

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація
"Свобода"
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
(201) 434-3036
УНКСОЮЗ (201) 451-2200

PIK XCI. Ч. 63. ДЖЕРСІ СІТІ / НЬО ЙОРК. СЕРЕДА, 4-го КВІТНЯ 1984 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. WEDNESDAY, APRIL 4, 1984 No. 63. VOL. XCI.

З НАГОДИ 90-РІЧЧЯ УНС ТРІОМФУВАЛА ВЕЛИЧ КРАСИ УКРАЇНСЬКОЇ МУЗИКИ

УНСОЮЗ ВІДЗНАЧИВ СВОЄ 90-РІЧЧЯ РЕПРЕЗЕНТАТИВНИМ
СИМФОНІЧНИМ КОНЦЕРТОМ

ПАПА ЗАТВЕРДИВ РІШЕННЯ СИНОДУ ІЄРАРХІЇ

Рим (УПБ). — Державний секретар Римського Апостольського Престолу і префект Ради для публічних справ Церкви Кардинал Агостіно Касаролі своїм листом ч. 1222/84 з 25-го лютого 1984 року повідомив Блаженнішого Патріарха Йосифа, що Папа Іван Павло II затвердив рішення і постанови Синоду Ієрарії Української Католицької Церкви, який відбувся у Ватикані в дні 30-го січня до 12-го лютого 1983 року.

До листа залучено текст статуту Синоду Ієрарії УК Церкви, який Папа затвердив „ад експеріментум“ на сім літ, і в якому, між іншим, сказано, що Синод слід скликати „раз на три роки, або в разі потреби, частіше“. До статуту включено „Правильник перевірки листи кандидатів та їх вибору на єпископські призначення“.

Патріарх Йосиф розіслав всім Владикам УК Церкви копії згаданого листа і залучив, як рівнож, передав усе секретаріату Синоду.

Рішення й постанови цього Синоду, як рівнож його статут і згаданий правильник будуть своєчасно опубліковані у „Благовіснику“ Патріарха Йосифа.

УКУ в Римі приступив до Наукової Ради при СКВУ

Кент, Огайо (ПС НР). — Найновішим членом Наукової Ради при СКВУ став Український Католицький Університет ім. св. Климента Папи в Римі. Його ректор о. проф. д-р Іван Мушкетер, який є членом Української Католицької Церкви, прибув до Кенту, щоб приступити до роботи в Науковій Раді.

В офіційному повідомленні про вступлення УКУ в членство Наукової Ради о. ректор Мушкетер стверджує, що створення Наукової Ради при СКВУ є великою справою для організації наших наукових сил, розпорощених по всьому світі. Це надзвичайно творчий задум й УКУ радо допоможе у здійсненні намічених вами цілей.

Наукова Рада при СКВУ подала, як надбудова українських наукових і науково-

Нью Йорк, (Л.К.). — На великому симфонічному концерті української музики з нагоди 90-річчя Українського Народного Союзу, у великій широті заповнений публічний зал Карнегі Голл, що містить 2,800 осіб, — під яскравими і в атмосфері сповнений вродистого настрою, — лунала українська мелодія, українське слово, тріумфувала велич краси української музики.

Цей ювілейний симфонічний концерт улаштував УНСОЮЗ у неділю, 1-го квітня ц.р., о годині 2:30 по полудні, заангажувавши у його виконанні визначних артистів та включивши в програму твори видатних українських композиторів.

Програму цього величавого концерту відкрили „Святочна увертюра“ відомого українського композитора Юрія Фієли, творця великих музичних форм — симфоній, концертів і сонат. Увертюру композитор спеціально написав для ювілею, присвятивши її 90-им роковинам УНСОЮЗу.

Виконавцем композиції Ю. Фієли була відома у музичному світі із багатьох своїх відзначених виступів як в Америці, так і в Європі Американська симфонічна оркестра, яка в це полудне виступала під диригентурою маестра Володимира Колесника, колишнього директора, місцевого керівника і диригента Київського Театру опери і балету. Під цю пору — він постійний диригент Українського Опер-

ного Хору Канади. Коли оркестра закінчила грати „Святочну увертюру“, публіка оплесками запросила композитора-автора Ю. Фієлу на сцену, щоб привітати його із черговим музичним успіхом. Композитор постійно проживає в Монреалі, Канада.

Наступною точкою програми був виступ молодого піаніста Лідія Артимів, за якого ряд престижних нагород, як теж довгий шлях концертнування по Америці та Європі, і вже готуються її виступи в Азії і в Австралії.

На цьому концерті піаністка вперше виконала з Американською симфонічною оркестрою „Слов'янський концерт“ композитора і майстра симфонічної музики Бориса Лятошинського; концерт складається із трьох частин: Allegro; Lento, ma non troppo; Allegro giusto. Після динамічного форте оркестри і фортепіану, а відтак фіналу композиції оплески публіки не вгамували, викликаючи на естраду піаністку-віртуозку Л. Артимів. Коли вона знову появилась на сцені — їй вручено китицю троянд.

Згодом, після перерви, розпочалася друга частина програми концерту величавою кантатою-симфонією „Кавказ“, композицією великого українського симфонічного композитора Станіслава Ледевського. Симфонія „Кавказ“ поділяється на чотири частини: „Прометей“, „Не нам на про...“, „Хор-там, гончим слава!“ і „Борітеся!“.

І тут знову Американська симфонічна оркестра супроводила спів Українського Оперного Хору з Торонто, Канада, в склад якого входить сто співаків.

У доріжку цього репрезентативного хору вже є ряд виступів по Північній Америці в операх „Запорожжя за Дунаєм“ Семена Гулака-Артемовського і „Кунало“ Анатолія Вахнянина, які виступили в концертах з канадськими чи американськими симфонічними оркестрами.

Виконання кантати-симфонії „Кавказ“ було присвячене автором лібретта — безсмертному Тарасові Шевченкові з нагоди 170-річчя його народження.

Коли проголосили останні звуки кантати, хвилюю панувала тиша, а тоді зринула буря оплесків, і публіка вшанувала стоячу овацію „Кавказові“ і його виконавцям. „Святочна увертюра“ і „Слов'янський концерт“ були виконанні вперше в Америці, а „Кавказ“ вперше прозвучав тут у цілості.

Описля на естраду вийшов хормейстер Українського Оперного Хору Канади Зиновій Лавришин, якого привітав маестро В. Колесник, а відтак і публіка вітала його оплесками привітання.

Вибір знаменитих виконавців для концерту, схвалення особливої програми з новим або рідко виконуваним репертуаром, що завер-

ТЕРОРИСТИ ПОРАНИЛИ 48 ОСІБ В ЄРУСАЛІМІ

Єрусалим. — Три арабські терористи, озброєні автоматичною зброєю та гранатами напали в понеділок, 2-го квітня, на групу ізраїльтян у центрі Єрусалиму, поранивши 48 осіб.

Ізраїльські власники крамниць і пішоходи смертельно поранили одного терориста, двох інших схопили живими. Поліція заявила, що цей напад терористів був найбільшою терористичною дією в ізраїльській частині міста за всю історію терористичної діяльності. Вже перед тим вибухали бомби в Єрусалимі, але щіль була інша, ніж та, яку ставили собі терористи в інших частинах Ізраїля та на західному березі Йордану.

„Цей напад дуже різнився від інших інцидентів“, — заявив начальник районної поліції Єрусалиму Рагамім Комфорт.

Це був третій терористичний напад у Єрусалимі на протязі останніх кількох місяців. В грудні минулого року бомба вибухла в автобусі, вбивши шість і поранивши понад 40 осіб, а 28-го лютого підкладена бомба в крамниці одягу поранила 21 особу.

В Дамаску палестинська радикальна група Демократичний фронт за визволення Палестини заявила, що вона відповідальна за цей напад. В заяві агентству Ройтерс ця група терористів сказала, що її люди штурмували міністерство туризму, торгівлі та промисловості, взяли двох закладників міністерства і зажадали звільнення палестинських в'язнів. В дійсності нічого подібного не було, хоч напад стався на тій самій вулиці, де знаходиться згадане міністерство.

Якщо метою нападу дійсно мало бути міністерство, то вся затія була погано запланована та ще гірше проведена, вона була самовбивчою.

Ізраїльська поліція каже, що терористи прибули з Лівану, але міністер внутрішніх справ Йозеф Бург заявив, що вони могли прийти з іншого місця.

ЄПІСКОПИ В ПОЛЬЩІ БОРОНЯТЬ „СИМВОЛ НАЦІОНАЛІЗМУ“

Варшава, Польща. — Єпископи Католицької Церкви в Польщі, виступаючи проти намагань комуністичного уряду усунути розп'яття та інші символи релігії з громадських місць, особливо приміщень шкіл, виступили в неділю, 1-го квітня, в обороні розп'яття як символу польського націоналізму та християнської культури Польщі.

Пастирський лист був прочитаний у всіх церквах країни. В ньому, між іншим, сказано: „Хрест — це найважливіший символ життя“.

Спископський послання було відповіддю на намагання уряду забрати всі релігійні символи з громадських місць, включаючи школи.

ЄГИПЕТ БАЖАЄ ВІДНОВИТИ ДИПЛОМАТИЧНІ ЗВ'ЯЗКИ З СССР

Каїр, Єгипет. — Президент Єгипту Хосні Мубарак заявив у неділю, 1-го квітня, що він надіється відновити дипломатичні зв'язки з Союзом Радянських Союзів у найближчому майбутньому.

Агентство новин Близького Сходу, яке подало що вістку, також заявило, що президент Мубарак надіється, що „особливі відносини“ Єгипту з ЗСР не повинні перешкодити „звичайним відносинам“ з Союзом Радянських Союзів.

Як відомо дипломатичні зв'язки між Єгиптом і Союзом Радянських Союзів були зривані президентом Анваром ель-Саадатом у 1972 році після того, як Єгипет вигнав зі своєї країни понад 17,000 єврейських військових службовців.

Президент Садат відкликав єгипетського посла в Москву в 1978 році з огляду на єгипетсько-ізраїльський мирний договір з Ізраїлем. Єгипетський посол у Єгипті залишився до 1981 року.

Посольства обох країн залишилися в стосунках, але без посольств, які б обидві сторони почали поправляти від часу приходу Мубарак до влади після смерті Садата в жовтні 1981 року.

За часів урядування президента Садата та Мубарак Єгипет все час був основним союзником ЗСР на Близькому Сході. Він отримував велику економічну і військову допомогу від ЗСР, частково проводив спільні з американцями військові манев-

ДОПОВІДЬ ІНЖ. АРХ. Б. ГЕРУЛЯКА

Нью Йорк. — 3 Літературно-Мистецького Клубу повідомляють, що в п'ятницю, 6-го квітня ц.р., в годині 7-й вечора, тут при 136 Друга авеню, інж. арх. Богдан Геруляк виконав доповідь на тему: „Китай: кордон відкрився“. Ця доповідь про сучасний Китай буде ілюстрована прозірками, схемами і мапами. Як повідомляє ЛМККлуб, метою цієї доповіді є „дати короткий огляд китайської цивілізації з особливим наголосом на деякі історичні моменти, які варто брати до уваги українським відвідувачам Китаю, а в першу чергу тим, хто цікавиться китайсько-українськими зв'язками“.

В Клівленді влаштували Наукову конференцію НТШ

Для вшанування 110-річчя Наукового Товариства ім. Шевченка Осередок НТШ в Огайо відбув успішну Наукову конференцію.

Відбулася вона в суботу, 24-го березня ц.р., в популярних будівлях, у приміщенні школи св. Йосафата в Пармі в популярних будівлях при участі поважної кількості зацікавлених українською наукою громадян Клівленду.

Виглошено на Конференції п'ять доповідей за такою чергою: проф. д-р Юрій Кульчицький — „Колішнина в дослідж. НТШ“, проф. д-р Теодор Мацьків — „Зборишні договори у світі нових джерел“, д-р Микола Грушківський — „На-

Влаштовують Вечір в пам'ять Ікери

Філадельфія. — Заходима 43-го Відділу Союзу Українок Америки ім. Олени Пчілки тут відбується в суботу, 7-го квітня ц.р., о год. 5-й по полудні, в залі Освітньо-Культурного Центру, при 700 Сідар роуд в Абінгтоні, Па., Вечір присвячений літературній творчості письменниці-гумористки св. п. Івана Керницького-Ікери та в його пам'ять.

В програмі: відкриття — Анна Максимович, слово про Ікери — д-р Остап Тарнавський. Твори читатимуть: Володимир Шашаровський, молодий Мистецької Студії — Люція Гришів, Надія Оранська, Ірина Райнер. В музичній частині виступлять: тенор Богдан Чаплинський, дівочий хор „Русалка“ під керівництвом Роксолани Гарасимович, при фортепіано — Оксана Білик, Р. Гарасимович; оформлення сцени — Орест Гарасимович; ведуча програмою — Людмила Чайківська.

Після офіційної програми — перекуска, кава і солод-

У СВІТІ

ВИСОКИЙ ПРЕДСТАВНИК мусульманської релігії в Савдійській Аравії шейх Абдель Азіз бін Баз засудив у неділю, 1-го квітня, часті відвідини ЗСР і Західної Європи молодими савдійцями і назвав такі відвідини загрозою для ісламської віри. Шейх Баз є директором Науково-дослідницького інституту релігійного правління. В релігійних правилах, виданих інститутом „часті відвідини країн атеїзму і облуди“ зображаються як „серйозна небезпека ісламської релігії“. Кампанії, які проводяться з метою організації нашої молоді для поїздок під час літніх вакацій для вивчення англійської мови до Європи і Америки є відкритим і прикритим засобом спокукування мозків мусульманам, — сказав шейх Баз.

СОВЕТСЬКА ГАЗЕТА „Правда“, орган комуністичної партії, обвинуватила в неділю, 1-го квітня, ЗСР в бездіяльності відносно зменшення міжнародного напруження і обвинуватила Адміністрацію президента Рональда Регена у знищенні детанту. „Правда“ буквально написала: „Вашингтон не зробив жодного кроку, який фактично вів би до послаблення напруження. Перелік поступків сучасної Адміністрації — це в дійсності список дій, спрямованих на знищення системи міжнародних договорів і угод, які стабілізують світове положення та запобігають сповзання до ядерної війни“.

ПРЕЗИДЕНТ СУДАНУ Гаафар аль-Німеїрі, опинившись перед партизанською діяльністю на півдні країни та ворожістю сусідньої Лівії, заявив, що в неділю мав відбутися державний переворот проти його уряду, але спроби змовників провалилися. Президент Німеїрі на зустрічі своєї партії заявив минулої суботи, що змовники мали виступити ще 12-го березня, але потім дата перевороту була перекладена на 31-го березня. Жадних подробиць планованого перевороту, ні його розкриття Німеїрі не подав.

ВІЙСЬКОВЕ КОМАНДУВАННЯ Іраку повідомило, що іракське летунство виконало 142 бомбові рейди на становища іранських військ лише за один день у неділю, 1-го квітня, завдаючи важких втрат противникові. На південному відтинку фронту активно діяла артилерія з обидвох сторін. Як Ірак так Іран не допускають чужеземних кореспондентів на поле бою, а тому важко об'єктивно оцінити положення на фронті, бо обидві воюючі сторони повідомляють лише про свої успіхи та нічого не говорять про власні невдачі та втрати.

ДЖЕРЕЛА АФГАНСЬКИХ повстанців повідомляють, що советські окупаційні війська знову послали свої бомбові рейди на афганські села і що советська артилерія та гелікоптери обстрілюють шляхи постачання повстанців. Повстанці вважають, що це початок советського весняного наступу на становища повстанців. Одночасно з посиленням діяльності летунства і артилерії, наземні війська підходять на західні становища. Посилення советської військової діяльності збільшило потік цивільних втікачів, які після зруйнування їх домів тисячами тікають з гір у безлюдні місця в містах. Особливо затягати бої проходили в останній час поблизу східного афганського міста Джалаліябад.

В АМЕРИЦІ

ДОСЛІДИ ВИКАЗУЮТЬ, що принаймні 20 відсотків американських громадян курять менше, або взагалі перестали курити. Д-р Джералд Мірфі з медичного центру в Баффало заявив, що чимраз більше осіб освідомлюють собі дійсну загрозу від курення тютюну і пов'язану з цим небезпеку для здоров'я. Досліди в цій справі перевів в грудні 1983 року Інститут Галлупа, а висліди були в першу чергу вислані до Інституту дослідів рака, який зацікавлений чи ведена ним кампанія дає якісь успіхи. В 1980 році 37 відсотків осіб від 18 років вгору заявили, що вони курять цигарети; в 1983 році це число зменшилось до 29 відсотків. Згідно із статистикою найбільш пристрасними курцями тепер є жінки, вони вкурюють більше цигарет, як чоловіки.

КОЛИШНІЙ ПРЕЗИДЕНТ Джиммі Картер спеціально прибув до Нью Йорку, щоб взяти участь у ювілею 25-річчя інтронізації грецького православного архієпископа Яковоса, примаса Грецької Православної Церкви в Північній Південній Америці. Дж. Картер, промовляючи до майже 1,000 вірних, які зібралися в грецькій катедрі, підкреслював позитивну працю архієпископа Яковоса, який є відомим прихильником екуменізму і міжконфесійної співпраці між лідерами різних Церков і релігійних груп. Пізніше на обіді, у якому взяло участь понад 1,500 осіб, серед них багато церковних і політичних лідерів, президент Роналд Реген привітав Яковоса телефоном і подякував йому за підтримку під час дебат про привернення молитви в школах, боротьби Адміністрації з порнографією та в інших справах.

НЬЮЙОРКСЬКИЙ ВІДДІЛ палати адвокатів критично поставився до практики Адміністрації президента Рональда Регена, яка відмовилася видати візи багатьом закордонним особам на підставі законопроект прийнятого ще в 1950 роках, під час тривання ери МекКарті, який, мовляв, переслідував і підозрівав всіх у лівизмі, дуже часто безпідставно. Так принаймні думують сьогоднішні ліберали, на філософії яких побудували свій протест ньюйоркські адвокати. Вони кажуть, що Уряд ЗСР відмовився видати візи деякій частині ірландських націоналістів-екстремістів, Роберто д'Абуїсонові, лідеру в правих в Ель Сальвадорі, і сотням делегатів з Японії, які хотіли взяти участь у спеціальній сесії Об'єднаних Націй присвяченій справі роззброєння.

ПОЛІТИЧНІ СПОСТЕРІГАЧІ кажуть, що спікер Палати Репрезентантів Томас О'Ніл дещо охолов до кандидатури колишнього віцепрезидента Волтера Мондейла, головною від часу коли він програв передвибори в стейті О'Ніла Массачусетс кажучи, що Мондейл недостатньо попрацював в цьому напрямі і особисто мало показувався, висилаючи до Массачусетс своїх помічників. Раніше О'Ніл особисто дуже підтримував В. Мондейла.

НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ТЕ, що колишній сенатор з Південної Дакоти Джордж МекГоверн програв вибори проти Річарда Ніксона в 1972 році скоро з'явив свою кандидатуру з листи претендентів на президента від Демократичної партії в цьому році, його формат і поведінка здобули йому загальну пошану в лідерів партії, які застановаються тепер над можливістю висунути його на високе становище, може навіть на секретаря Департаменту сільського господарства, якщо Демократична партія виграв вибори в листопаді.

(Продовження буде)

Міннесота в поклоні

Тарасові Шевченкові

„Хоч доведеться розп'ястися. А я таки мерехтатиме буду Тихенько білі листи!“ — писав Т. Шевченко колись. Буду і я мережити, розповідати, як Український Комітет Міннесоти, член Української Американської Координаційної Ради, в підтримку Почесних членів цього Комітету, настоятелів парафій всіх церков, організацій та великої кількості спонзорів, дали можливість Святовому комітету належно відзначити 170-ліття з дня народження найбільшого сина України Тараса Шевченка.

У неділю, 18-го березня ц. р., по всіх церквах відбулися Панахиди або молитви за спокій душі нашого Кобзаря Т. Г. Шевченка. Академія у великій аудиторії при парафії св. Константина розпочалася о п'ятій годині вечора при шкварті виповненій залі.

Загасло світло і перед глядачами відкрився куртина. Передніми висів великий портрет Т. Шевченка роботи покійного мистця Михайла Михалевича, удекорований вишиваними рушниками, „Кобзарем“, пером з каламарем при ньому, та високими пальмами. На сцену вийшла С. Павлішин-Геллагер і, разом з присутніми на залі стоячи, відповіла „Заповіт“ Т. Шевченка, започатковуючи цим програму Академії.

Отже митрат д-р Степан Кнап парох української католицької церкви св. Константина, прочитав молитву за поетом Т. Шевченка, де поет просить: „Дух святий свій принеси в їх душі вбогі... іменем Твого Сина Любви і правди рознеси по всьому світу...“.

Від православних парафій настоятелі церкви св. Архистратига Михайла о. Степан Рєпа прочитав молитву за Україну і за її дітей, по всьому світі розсіяних. Голова Українського Комітету Міннесоти мгр Менжега коротким змістовним вступом відкриває програму Академії. Вірші присвячені Григорієві Квітці-Оснотівському „До Основ'яненка“ з чуттям передала Оля Хоролець.

Першою особливою точкою небуденної програми була доповідь професора і голови Славистичного відділу Гарвардського університету д-ра Григорія Грабовича. Зувагою слухали зібрані цю молодю людину, яка українською, а потім англійською мовами зуміла добре опрацювати матеріал про Шевченка притягнувши увагу присутніх молодих і старших так, що сорок хвилин пройшли за п'ятнадцять. „Його можна слухати навіть три години“, — зауважив хтось із присутніх.

Прелестно окреслив Т. Шевченка як поета, співака народної творчості, як будителя в боротьбі за свою волю, як малюра і як людину з його трагічним героїчним життям. Гратувалий словесних по академії, а також бурхливих оплесків не бракувало.

„Ой, три шляхи широкі“ продеклямував Святослав Мірза; Таня Рябоніс прогнала на бандурі і проспівала „Червоні маки“ Глієра;

Валентина Єрмоленко

Шевченківські Роковини в Ютиці

Українські парафії св. Володимира Великого, св. Петра і Павла і Чесного Хреста, об'єднані в одному Громадському комітеті, належно відзначували в суботу, 24-го березня, роковини Тараса Шевченка святовою Академією. Було надзвичайно приємно зустрітись в українській аудиторії, заповненій по віні, людей різних політичних переконань, думок і віровизнань, котрі, об'єднані громадською відповідальністю і обов'язками, прийшли віддати пошану Генієві українського народу.

Це вже третє наша ютицька українська громада на протязі одного тільки короткого року таким об'єднаним способом приступила до народних святкувань і зовнішнього виступу.

Вперше це було минулою весною, тоді, коли довгі автоколонни українців, прибрані барвистими транспарантами і прапорами, демонстрували вулицями міста Ютиці проти штучно створеного голоду в Україні в 1932-33 роках. Тоді спільним маршем під проводом українських душпастирів-святих, під прапорами Пласти і СУМА, всі, хто мав силу, перейшли під міську ратушу, де разом о. крилошанин Богдан Смик, о. Йосиф Копчак, о. Євген Нарушевич, о. Йосиф Лукашевич та інші відслужили спільну Панахиду за всі жертви українського Голокосту в Україні 50 років тому.

Вдруге наша громада, знову об'єднана, гідно приступила до відзначування наших державних Днів — 22-их Січнів. Також і тоді, гримю пролунали слова головного доповідача о. Йосифа Копчака: „Нам треба бути об'єднаними на сьогоднішній час!“.

Тепер, у березні, з великим успіхом всі наші парафії відбуду Шевченківську Академію — спільно в дружній атмосфері — і тим самим закінчили певний щорічний цикл наших громадсько-народних святкувань, які ініціював Відділ УККА в Ютиці.

Академію Т. Шевченка відкрив проф. Б. Рабій, голова УККА в Ютиці, і подякував всім українським громадам за зовнішню співпрацю на зовнішньому громадському полі і братерське відношення українців одних до одних внутрі громад, висловивши бажання, щоб така співпраця існувала на майбутнє і єднала нас в одну „українську ютицьку родину“.

Гарно прибрана сцена зображувала український краєвид — статуєю Шевченка, за якою стояли у вишиваних одягах члени спільного українського хору під керівництвом диригента Анни Стефанішини, і українські діти в народних строях. Діти Мелася і Таня Шрам віддеклямували вірші „Під Каневом“. Тоді гримю пролунав „Заповіт“ мішаного хору. Гарно змалювала творчість Тараса Шевченка, його гасла, дорогі слова для українського народу в головній промові проф. Ярослава Томича. Вона звернула увагу присутнім на те, що майже всі українські поети і письменники суспільно-революційного характеру черпають у Шевченка духове

надхнення, і це Шевченко — єдине їх усіх спільною мовою пошани і глибокої любові до України.

Пластунка Христя Рабій прочитала Шевченкову „Розриту Могилю“, а пластуни: Андрій Смик — „Лічу в неволі“, та Мирон Рабій — „До Основ'яненка“. Тут треба зазначити, що всі вони — студенти американських шкіл, і більшість з них — англомовні, але вони також добре знають і правильно вживають українську мову, а через те розуміють твори Тараса Шевченка, які вони вірно передали публіці.

Тріо співачок: Ольга Мельник, Марія Кучера і Володимира Смик, з музичним супроводом під диригентурою А. Стефанішини, уприсмилювало гостям вечір Шевченковими піснями: „Садок вишневий“ і „По діброві вітер віє“.

Дітвора церков св. Володимира і св. Петра і Павла, на радість батькам і цілій громаді, деклямувала монтаж „Пісня про Шевченка“. Серед них були учні школи українознавства: Весна і Нора Гербові, Мелася і Таня Шрам, Марко і Ліда Берез, Андріяна і Борис Полон, Таня Копчак, Олексія Гербова, Андрій Женчак і Андрійка Хомут.

Дійсною несподіванкою в Ютиці був виступ талановитого декляматора із Сиракуз старшого пластуна Юрія Юговича. Він захопив публіку глибоко прочитаним Шевченківським „Посланням“ та зміг примусити слухачів подумати над словами генія: „що ми? Чий — сини? Яких батьків? Ким? за що закуті?“ Та куди йти потрібно на еміграцію?

Володимира Смик відомо декляматору українських імпрес в Ютиці, з повним успіхом відчитала вірш Зої Когут „Шевченкові“. Мішаний міжгромадський хор міста, під диригентурою Анни Стефанішини, проспівав Шевченкові „Заповіт“ „Думи мої“ і „Реве та стогне Дніпр широкий“. Живітний ансамбль цього ж хору настророва проспівав „Сонце заходить“.

Мішаний хор цей має будучність, а його члени посвячують багато часу вокальному мистецтву. Треба віддати ім признання за працю, бо вони — це авангард української міжгромадської співпраці тут, що наперекір всім критикам і скептикам доклав великого діла в Ютиці. На закінчення маестро Анна Стефанішини подякувала хористам за труд і працю, а діти вручили їй китицю квіток як вислів подяки за її посвяту і працю.

На закінчення пролунав у залі наш національний гімн „Ще не вмерла Україна“ і було висловлено публічну подяку і признання організаторам свята: Стефанові Мельникові за організацію хору; інж. Ярославові Яковському за адміністративну підготовку свята; пролунав Громадського комітету, українських церков, організацій і інституцій в Ютиці за те, що гарно прямує дорогою української єдності, відкидаючи різномов'я, і підкорюють свої особисті різні переконання спільній українській потребі.

Б. Рабій

Шевченківський концерт

У неділю, 18-го березня ц. р., о год. 2:30 по полудні в аудиторії св. Івана в Едмонтоні відбувся концерт на пошану Тараса Шевченка. Концерт розпочався співом „Заповіт“, музика М. Вербицького. Едмонтонський хор СУМК під диригентуванням Михайла Прокопа і у фортепіановому супроводі Варвари Чорновол співав ще дві пісні: „Вечір“ муз. Б. Вахнянина, і „Думи мої“ А. Гнатюшина. Солоістами були К. Гоголь, М. Прокопів і Б. Стус.

Святочне слово про Шевченка — „Провиди духу народу“, виголосив д-р Іван Прокоп. У своєму змістовному слові промовець підкреслював духовність Великого Кобзаря у супереч матеріалізму і твердженням комунізму. Тарас Шевченко був „одним з найбільших провісників і предтеч справедливості між людьми“. І тому у Шевченка „українська душа знайшла свою силу, щоб огнем заговорити“.

Доповідач показав Шевченка як віруючого християнина і навіть поети, де найбільш віддзеркалено його глибоку релігійність і віру в Бога.

Вірші пісні в поклони невимрушному Кобзареві виконали садочок і шкільна молодь під проводом учительки М. Маковської, О. Цюпи та І. Карп'як. Хор дітей, який підготувала учителька співу І. Хижан, відповіла „Слава Кобзареві“. Сандра Чумер зі СУМ-у виконала сольно на фортепіані: „Елегію“ М. Лисенка і „Сонатиню“ В. Моцарта. Маруся Прокопів проспівала дві піс-

ні до слів Шевченка „Мені тринадцятий минало“ і „Нащо мені чорні брови“ у фортепіановому супроводі Варвари Чорновол.

Мабуть, найбільш ефективно з молодих продеклямував Володимир Сапіга поему „Віріє я на чужині“, а його мати Домка Сапіга справді по-мистецьки відчитала поему „Лілея“.

Хор сеньйорів громади св. Івана відспівав „Сонце заходить“ муз. М. Роздільського та „Реве та стогне“ обробка В. Колесника, солістка І. Пелех, диригентка Л. Чумер і фортепіановий супровід В. Чорновол. Українським національним гімном „Ще не вмерла Україна“ закінчено святочну програму.

Особливе признання треба скласти д-рові Іванові Прокопові за підготовку концерту і М. Прокопів за оформлення програми.

Мгр Маркіян Ковалюк

Гемпстед і Юніондейл поклонилися Великому Шевченкові

В неділю, 11-го березня ц. р., в залі Українського Католицького Центру св. Володимира в Юніондейлі, відбулась Академія для відзначення 170-ї річниці з дня народження Тараса Шевченка, при спільчачі вишкоро великої кількості публіки. Організатором свята був Відділ УККА повіту Нассо.

Сцена була прикрашена портретом Тараса Шевченка роботи мистця Ігоря Кучма, як рівнож відповідним цитатами з творчості геніяльного поета. Після співу „Заповіт“, яким розпочався концерт, змістовне вступне слово сказав Йосиф Хома, голова місцевого Відділу. Маючи на увазі присутню на залі молодь, яка становила переважне число осіб, він сам, Й. Хома — нащадок передової української еміграції, розумів, що через мовні труднощі слід промовити до молоді англійською мовою. У його слові він вміло охопив ті прикмети Шевченкової творчості, завдяки яким його назвали Пробудителем і Пророком української нації, під впливом якого розпочалася нова доба в історії нашого народу, доба новітньої боротьби, „за свою хату і свою правду“, за Вільну Українську Державу.

Кінчаючи своє змістовне слово, Й. Хома висловив сильну віру в те, що колись такий прийде той час, коли Україна, яку Шевченко любив до безтями, стане вільною.

Програмою склав вміло провадила Маріяка Олінєць. Головні доповіді виголосив відомий громадський діяч, активний зокрема в українській православній парафії св. Михайла в Юніондейлі, інж. Сергій Небожинський. Доповідач говорив про Шевченка як поета, як малюра і як людину, яка мала не тільки непересічну здібність бачити, розуміти і відчувати оточуючий її

світ, не тільки мала геніальне вміння усе це образно уявляти, але також неспокит не стримлює це робити. Ці саме прикмети допомогли Шевченкові перейти переможно його тернистий шлях, який і на сьогоднішній день, при допомозі людей, які зуміли це оцінити Шевченку здобув звільнення з кріпакської неволі і закінчили майстерські студії в Академії мистецтв, ставши ще і визначним майстром, а не лише поетом.

Мистецьку частину програми виповнили виступи шкільних дітей і молоді. Діти Школи Українознавства при церкві св. Володимира продеклямували вірш Лесі Хрещинської „Тарас Шевченко“, Михайла Корнага рецитували поему Т. Шевченка „Іван Підкова“. В програмі виступали всі три складові групи танцювального гуртка „Скоморохи“ від мистецьким керівництвом Рони Приймий-Богачевської. Танцюристи виконали переважно кілька народних танків, за що присутні нагородили їх заслуженими оплесками. Хоч під оглядом впливу українського танку дві старші групи стоять на високому рівні, що присутні належно оцінили, то все таки найбільш ентузіастично публіка оплескувала виступ пресимпатичної наймолодшої групи, що й не дивно, бо пересічний вік танцюристів у ній — п'ять років.

Подяку всім виконавцям програми і всім присутнім від організаторів свята зложива Маріяка Олінєць. Свято закінчено відспівуванням українського національного гімну.

Після закінчення програми всі присутні ще довго вели розмови пра каві і солодким, яке приготувала Маріяка Вул.

Бурян

Вшанували пам'ять

Великого Кобзаря

В неділю, 11-го березня ц. р., після Служби Божої, а пізніше Панахиди за св. п. Тараса Шевченка, які відправив настоятель парафії у Філадельфії митрофорний протоієрей о. Михайло Борисенко, було організовано свято-академію в честь нашого безсмертного поета Пророка Т. Шевченка силами вчителів, батьків і учнів школи українознавства та релігії при православній парафії св. Покрови в Філадельфії, Па., в 170-ту річницю з дня народження поета та в 123-тю річницю його смерті.

Програму свята започатковано „Заповітом“ Т. Шевченка у виконанні всіх учнів школи під керівництвом молодого вчителя співу Лесі Рудой, акомпанювала Оленка Рудой, обидві виконали цілі школи.

Після „Заповіту“ наші малюта 1-ої та 2-ої класу у чудових українських строях поклали квіти Великому Кобзареві і продеклямували вірші „Покліні Тарасові“ під керівництвом учительки Н. Савчук і В. Левицької, а дошкільник Данило Куданович чудово продеклямував вірш „Я маленький хлопчик“.

Цьогорічна доповідь своєю характером була відмінна від доповідей попередніх років. Змістовно і влучно було подана інтерпретація й аналіз однієї з найбільш кращих поем Т. Шевченка „Сон“ — „У всякого своя доля“, з відповідними уривками, поясненнями й декламаціями з цієї поеми.

Перед доповіддю учні 8-ої класу — Букач і Католік — продеклямували уривок з поеми „Безталанний“ — „О. Свята“ — Молитва до Бога й України.

Далі доповідь прочитали учні 10-ої класу, Юрій Поритко та Андрій Теленко, гарною і виразною українською мовою на тему поеми „Сон“ — „У всякого своя доля“, подавши аналіз та інтерпретацію поеми. В доповіді було підкреслено, що в цій поемі Шевченко розкривав всі злочини царя Петра Першого, Катерини Другої і царя Миколи Першого. Ці три царі зруйнували, сплюндрували й поневолили Україну, як державу, як націю. Поема „Сон“, як політична поема, є найтяжчий акт обвинувачення, оскарження московського царату, який доводив наші квітучі краї до великої руїни та поневолення. В цій поемі Шевченко, як пророк, як апостол став перед Богом, перед долею нації, перед її історією й розкрив всі неправди, всі злочини, що були довершені над українським народом. За ці Шевченко був тяжко покараний — на 10 років заслання в приказнійському ступі без права малювати й писати. Цей вирок був підписаний самим царем Миколою І.

Після доповіді учні 9-ої класу, у якій ця поема висвітлюється з літературної, згідно з програмою, продеклямували уривки з поеми: В. Васенко — „Малюнок соціального стану України“, Л. Юрчак — „Краса природи“.

Після закінчення співом українського гімну „Ще не вмерла Україна“.

О. Піддубна

Ю. Флюнт — новий український професіоналіст

З прискливно, хоч з деяким спізненням, дізнаємося українською громадою, що молодий Юрій Флюнт, син Марії і Теодора Флюнта, з Брістола, Па., успішно закінчив Філадельфійський коледж фармацевтики.

Ю. Флюнт народився в 1959 році в Брістолі, де й провів свої молоді роки. Він був вірним учнем середньої школи Вілсон, яку закінчив з дуже добрим успіхом і опісля вписався на факультет фармацевтики при Філадельфійському коледжі фарматії.

В травні 1982 року Ю. Флюнт отримав диплом бакалавра фарматії, а децю

позніше успішно здав стейтський іспит та отримав дозвіл професійного фармацевта і поступив на працю в „Брог фармасі“, що знаходиться поблизу української ділянки на Френклін вулиці.

Ю. Флюнт добре володіє українською мовою. Він належав до СУМА в Трентоні, Н. Дж., де був членом танцювальної групи і грав в дружині копаного м'яча. Був учнем суботньої школи українознавства в Трентоні і закінчив українознавство у Філадельфії.

Н. Н.

ПРО КОНВЕНЦІЇ УНС ТА ЇХ ЗНАЧЕННЯ

Конвенції Українського Народного Союзу завжди були головними етапами в розвитку не тільки самого Союзу, але і всієї Української Громади в Новому Світі. Чого можна очікувати від перебігу і рішень та виспиді відбитої недовго 30-ої з черги конвенції цієї найстаршої і найбільшої української установи у Вільному Світі, базуючись на досвіді минулого?

Інформації про це знайдете у виданій безпосередньо перед 30-ю Конвенцією книжці А. ДРАГАНА.

У ДЗЕРКАЛІ КОНВЕНЦІЙ УНС

У книжці, крім вступної загальної характеристики усіх попередніх 29 конвенцій, подано основні інформації про них:

- де і коли вони відбулися,
- скільки було делегатів,
- який у тому часі був організаційний і фінансовий стан УНС,
- які важливі рішення винесено та кого обрано до проводу.

Книжка ілюстрована, має 72 сторінки і коштує ТІЛЬКИ ЧОТИРИ ДОЛЯРИ.

Замовляти в книгарні „Свобода“:

„СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N. J. 07302

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% стейтового податку.

МОНОГРАФІЯ

„Н. СОМКО та С. МАКАРЕНКО“

та

Надія Сомко

„СКУЛЬПТУРА та МАЛЯРСТВО“

Два копії альбому для подарунків та власної бібліотеки, по надзвичайно дешевій ціні.

Н. Сомко — „Скульптура і малярство“ \$18.00
Н. Сомко та С. Макаренко — „Монографія“ \$18.00
Оплата на кошті переписки 1.00 дол. за кожний альбом.
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% стейтового податку.

КІЛЬКІСТЬ ПРИМІРНИКІВ ОБМЕЖЕНА!
Замовляти:

СВОБОДА BOOK STORE

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ІЛЮСТРОВАНА БІБЛІЯ
ДЛЯ МОЛОДИХ
Старий і Новий Завіти

Унікальна книга має:
Розмір: 10 x 7 1/2. Стр.: 520. Тверда обгортка. Мали.
Копії ілюстрацій. Ціна: 20.00 дол.

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% стейтового податку.

ЗАМОВЛЯТИ:

СВОБОДА BOOK STORE

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Мілена Рудницька
НЕВИДИМИ
СТИМАТИ

Ціна: \$16.25 з перепискою.

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% стейтового податку.

СВОБОДА BOOK STORE

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302



Роковини Тараса Шевченка в Сиракузах

З приємністю читаємо в пресі про величаві та багатолюдні відзначення Шевченківських роковин у великих українських громадах в Америці. Так і годиться.

Відзначення 170-річчя народження великого Поета, Пророка України відбулося в Сиракузах 11-го березня не так багатолюдно, як у попередніх роках. Половина залу світла пустою перед удекорованою портретом ювілята сценою. Варто б зробити висновки, чому це саме так, а не інакше. Безперечно, що холодна погода була не надто сприятливою, але найважливішою причиною малісфреквенції громадян на Шевченківському концерті слід таки вважати збайдужіння батьків, що са ми не йдуть і дітей та внуків своїх не ведуть. Надто вже часто буває й так, що родина репрезентує на концерті лише батько.

Святочна громада тим часом помянула Тараса Шевченка як вміла як могла. Концерт у полоні Т. Шевченкові розпочав хор „Сурма“ під керівництвом мгр Марусі Тишко. У його виконанні „Заповіт“ і „Думи“ на слова поета-ювілята Годі уявити собі якусь мис-

тецьку програму у нашому місті без хору „Сурма“. Святочну доповідь прочитав маестро Євген Курило. Велика любов у нього до нашого Шевченка, і переконлива інтерпретація науки „Кобзаря“ і глибокий зміст духовна пожива для всіх, у кого б'ється українське серце.

Після доповіді шестиособовий жіночий хор „Калина“ під диригентурою Олі Малій виконав дві пісні на слова Т. Шевченка — „Нашо мені чорні брови“ та „Вітре буйний“. На зміну хору прийшла декламація частини „Гайда, маків“ Т. Шевченка у виконанні Луки Жабича. Приємно було побачити на сцені гурток пластику-бандуристів, який підготував до імпреси Леся Гурська. У їхньому виконанні „Думи мої“ та „На високій дорозі кручі“. Школа, однак, що з цим ансамблем ніхто тепер не працює.

На закінчення концерту на сцені знову хор „Сурма“. Він виконав „Широкий луг“ і „Садок вишневий“ Т. Шевченка.

Свято закінчилося могутнім відспіванням українського національного гімну.

Микола Дупляк

Вийшла платівка „Великий Піст“

Добра новина для всіх любителів українського вокального мистецтва — саме по явилася платівка зі зразками наших церковних великопісних пісень під назвою „Великий Піст“. Платівку випустила відома монреальська фірма „Свсан“. Про популярність платівки цієї фірми найкраще говорить факт, що „Великий Піст“ — це вже тридцять четверта платівка „Свсану“. Продюцентом платівки є Олександр Мельник, а її виконавчий продюцент — Богдан Тимець.

І сама назва платівки і її кольорова обкладинка з репродукцією старовинної ікони Ісуса Христа вказують на особливе призначення „Великого Посту“ — дати слухачам змогу пізнати красу українського церковного співу й одночасно, як про це гарно сказано в надрукованому на звороті обкладинки коментарі, приблизити їх „до Бога, Церкви та українського народу“.

В награваному на платівку репертуарі є десять пісень-молитов: п'ять пісень київського напіву — Великий Прокимен Сьомий, Кондак „Душе Моя“, „Аллилуя“ з Тропарем „Коли славні ученики“, Експонатларій і Тропар „Благообразний Йоїсиф“, чотири композиції Дмитра Бортияського — Ірмоси Великого Канону св. Андрія Критського, літургійні пісні „Нехай піднесеться молитва моя“ й „Нині сили небесні“ та Стихиря

„Прийдіть, вшануємо Йоїсифа“ і один твір композитора Петра Турчанінова — Аллелуарій „Воскресни, Боже“.

Всі ці пісні виконає мішаний хор при православної церкви Покрови Пресвятої Богородиці в Монреалі під керівництвом доволі молодого диригента кількох наших хорів Івана Козачка або жіноче trio при цій церкві. (Віра Буріш — перше сопрано, Надія Цайков — друге сопрано й Клавдія Мельник — альт).

Вміщені на зворотному боці обкладинки світлинні членів хору й тріо, їхні прізвища, короткий життєпис диригента й коментар українською, англійською й французькою мовами багато допоможуть власникам платівки докласти ознайомитися з виконавцями репертуару й з метою платівки.

Платівку варто набути не тільки для себе й своїх родичів, але й для своїх приятелів і знайомих інших національностей, щоб показати їм нашу високу музичну культуру й красу українського церковного співу.

Платівку або касетку можна набути в українських книгарнях або безпосередньо у фірми „Свсан“. Yeshan Communications Inc. Box 125 Station St. Michel, Montreal, Quebec, Canada, H2A 3L9.

Ціна платівки або касетки: 8.98 дол. і 1.50 дол. за пересилку.

Відбулися Загальні річні збори Фондації УВУ

В неділю, 26-го лютого ц.р., у власній домівці у Нью-Йорку відбулися чергові Загальні збори Фондації Українського Вільного Університету. Збори відкрив голова Фондації д-р Петро Гой. На передсіданні зборів обрано д-ра Василя Лучкова, на секретаря — д-ра Ярослава Мошюка.

Після відчитання та прийняття порядку нарад д-р П. Гой попросив одохвилювати пам'ять померлих в 1983 році членів Фондації. Протокол, що його відчитав секретар зборів д-р Я. Мошюк, прийнято з малими змінами. Основний звіт з діяльності Фондації склав голова д-р П. Гой, розповівши, що праця фонду в основному зосереджувалася на збиранні фондів, широкій пропагандистській діяльності Фондації, на організуванні студентів на літні семестри УВУ й на студійну програму „Стежка батьків по Європі“, і на уділюванні стипендій українській студентській молоді. У 1983 році вилано понад 56.000 дол. Понад 1100 жертводавців зложили свої пожертви протягом року на ведення праці Фондації. У звітовому році уділено 47 стипендій для студентів різних галузей українознавства на УВУ. Стипендії звичайно покривали оплати за навчання, а студентам педагогічних і теологічних курсів на УВУ крім оплати за навчання покривали також кошти прожитку. Управа Фондації уважав, що студенти педагогічних і теологічних курсів по закінченні їх — своєю працею для громади, особливо на відтинку молоді, сторицею повернуть кошти, вкладені Фондацією в їхнє навчання.

У звітовому році, — казав голова — започатковано такі Постійні Стипендійні Фонди (ПСФ): ім. Романа Кухти, ім. Олександра Яроша та ім. Павла Німця. Жертводавці Яків Шегрин, д-р Роман Малащук і Микола Попович більшими сумами доповнили свої Постійні Стипендійні фонди. Рівностворено одиоразові стипендійні фонди імені Миколи Катерини Святых і в пам'ять Стефана Фафендика. Заходами управи організовано третю з черги успішну студійну поїздку „Стежками батьків по Європі“, в якій взяло участь 23 студенти із 3ДА і Канади. Поїздка, як і раніше, була сполучена з курсами на УВУ та відвідинми українських культурних центрів у Європі.

В останню неділю січня у 24-ох зкупченнях української діаспори коло трьох десятків священиків і два Владика відвідали Заукойні Літургії і Панахиди за спокій душ творців і месенців української науки. Про ці відправи поміщено одностроїнокове платне оголошення в щоденнику, де подано коло двох сот прізвищ і коло сотні світлин творців і месенців української науки. Подібні відзначення заплановано відбувати кожного року в січні місяці, що є місяцем створення УВУ, — бо це одна із форм нашої пошани й відчутності попередникам за їхній вклад у скарбницю української науки.

Фондація УВУ співпозувала наукову Конференцію на тему „Історія України: сучасність, перспективи і аналіз“ на Ілліноїському університеті. Членом організаторного комітету Конференції був д-р П. Гой і він брав участь особисто у конференції, де виголосив доповідь на тему „Польськість полковника Сидяна Мужиловського до Москви 1649 року“.

За несприятливою погодою Студентського Дахавського Комітету мгр Сою Шерг подав д-р П. Гой докладний звіт праці комітету, його успіхи і проблеми, зокрема збирання довідки, що 15-го липня 1984 року планується відкриття пропам'ятної плити в колишньому концентраційному таборі Дахав. Тому вже сьогодні Фондація робить заходи,

щоб на цю сумну імпресу прибуло багато молоді і громадянства, а зокрема, щоб приїхали колишні політичні в'язні, які каралися якраз у цьому таборі.

Українська преса у вільному світі своєчасно присвятила багато місця праці Фондації та її Студентському Дахавському Комітету, що з відчутністю не забуває підкреслювати головні звітні д-ра В. Лучкова містять важливі інформації про репрезентацію Фондації в Мюнхені та участь його у Світовій виставці книжки, що відбулася у Франкфурті; раніше українська книжка в такій виставці не була влучена. Статті д-ра В. Лучкова в пресі про цю виставку спричинили те, що вже в 1983 році українські видавництва були заступлені на цій важливій світовій культурній імпресі. Як голова стипендійної та статуткової комісії, д-р В. Лучків віддав декілька засідань.

Секретар Фондації д-р Дмитро Болдирчук у звіті подав, що в 1983 році відбулося шість засідань управи Фондації, одне спеціальне засідання в справі колишнього касету Дахав, два засідання стипендійної комісії і два засідання статуткової комісії. Засідання Українського Студентського Комітету Дахав відбуваються кожної п'ятниці.

Фінансовий секретар Фондації д-р Я. Мошюк подав звіт про стан Фондації, вилучило 72.954.76 дол. на дахавський фонд — 7.884.00 дол., а відсотки становлять 20.206.62 дол. Загальний прихід за 1983 рік становить 101.045.28 дол. Фондальний розподіл був 36.825.39 дол. 16.705.00 дол. — на різні наукові видатки та 5.693.41 дол. інших. Разом усіх видатків було 59.223.80 дол. Чистий прихід Фондації за 1983 р. 41.821.48 дол. Фінансовий референт д-р Я. Мошюк дякуючи іншим членам управи за співпрацю, згадав окремо Михайла Пасича, який доволіно допомагав у праці Фондації.

Закінчив звітування мгр Теодор Волянник, який багато віддав свого часу працею для впорядкування адресарів. Через неприсутність голови Контрольної комісії д-ра Романа Дражньовського, звіт і контроль склав Богдан Гаргай, стверджуючи вірність ведення діловодства д-ром Я. Мошюком. В імені Контрольної комісії він висловив признання членам управи і подав до відома зібраних високо мгра Миколи Турецького і д-р Олександра Ткач-Кисельовського на уділення абсолютної уступаючої управи, що і було зроблено.

Після дискусії над звітами д-р В. Лучків прочитав запропоновані зміни статуту, що її опрацювала комісія; їх прийнято з деякими змінами односторонньо.

Номінаційна комісія запропонувала лису нової управи, яку обрано в складі: д-р П. Гой — голова; д-р В. Лучків — перший заступник; мгр Іван Буртик — другий заступник; д-р Д. Болдирчук — секретар; д-р Я. Мошюк — фінансовий референт; мгр С. Шерг — референт молоді; мгр Т. Волянник — член; Ярослав Плескун — член заступник. Контрольна комісія: Б. Гаргай — голова; мгр М. Турецький — заступник; д-р О. Ткач-Кисельовський — член.

Повторно запрошено д-ра Нестора Олесницького на правного дорадника Фондації, а професорів Р. Дражньовського, Івана Гвозду і д-р Ірену Мороз покликані на наукових дорадників Фондації. З черги прийнято запропонований д-ром Я. Мошюком бюджет Фондації на 1984 рік.

На закінчення новообраний голова д-р П. Гой подякував за довіру і вибір та просив нову управу до послідної праці для добра української науки через фондацию УВУ.

Я. В. Мошюк

Оперний тріумф Христини Липецької в Дітроїті

Опера є найвищим досягненням музичної форми, у якій поєднані драма, спів, танок, оркестр, сценарій та звукові і світлові ефекти. Опера ставить до виконавців великі вимоги, і тому успішні співаки у цій ділянці високо реєструють у музичних колах.

Субота і неділя, 17-го і 18-го березня, будуть записані золотими літерами в книзі мистецького життя Дітроїту і співаки Христини Липецької. Симфонічна Ліга і її оркестр за Воррену коло Дітроїту, в 10-річчя свого існування спромоглася на велике мистецьке досягнення, завдяки старанням їхнього менеджера Р. Айзентайна, диригента д-ра Д. Деніелса, хормайстра Ф. Мирча і цілого комітету Симфонічної Ліги.

При співучасті визначних сольстів, численної оркестри (60 осіб), великого хору Джерард Моторс (75 осіб) поставлено славнозвучну оперу „Кармен“ Жоржа Бізе, визначного французького композитора, на текст відомого також французького письменника Проспера Меріме.

Акустична зала Мекомб Центру була шестері вповнена музикальною українською і неукраїнською публікою під час обох вистав. Оперний хор прекрасно доповняв дієву акцію сольстів, при знаменитому партнерстві першорядної симфонічної оркестри.

Усі виконавці були на висоті свого завдання, однак нас особливо цікавив виступ нашої любленої співачки — Христини Липецької в головній ролі Кармен. Слухали її з почуттям національної гордості, що українська-співачка виконувала головну партію і виконувала так добре.

Природна сценічна гра Христини, її гарний вигляд і певність себе зробили вже на початку дуже корисне враження на публіку, яке з розвитком акції більшало та дійшло до вершка захоплення під кінець опери.

Кирило Цепенда

Відзначення 92-річчя Патріарха Йоїсифа у Ньюарку-Ірвінгтоні

Громада Ньюарку-Ірвінгтону, Н. Дж., як на протязі багатьох років, так і в цьому році за ініціативою парафі св. Івана Христителя і Патріархального Товариства, по-свинськи відзначила 92-річчя уродини Патріарха Йоїсифа в неділю, 17-го лютого, в 4-й год. по полудні у залі парафіяльної школи.

Такі постійні щорічні відзнавання доводять, що громада зрозуміла велику ідею патріархату і констатувала змагання за його повне визнання владою Церкви. Таке змагання, постійне й безперервне, є необхідністю, бо якщо б українська громада послабилася б свої зусилля, чужинний світ ніколи за цю ідею не постоїть і справа буде знову відкинута на десятиліття, а може й сотні років.

Беручи до уваги помісність Української Церкви і її положення у суспільно-політичному відношенні, патріархат є констатувати її збереження на довшу мету.

Ще одним додатним явищем було і те, що організували святкування спільно парафія св. Івана і Патріархальне Товариство за ініціативою о. пароху М. Кучмька і голови Товариства ред. В. Пасича.

Відзначення дня народження почалися у п'ятницю, 17-го лютого, саме в день уродини Патріарха, торжественно Службою Божою в церкві св. Івана з відповідною проповіддю о. М. Кучмька, багатолітнім і гнімом у честь Патріарха о. Йоїсифа. Гарно співав хор під диригентурою М. Добоша. Церква була майже повна людей.

В неділю, 19-го лютого, о год. 4-й по полудні в залі школи відбулася святкова Академія з багаточисельною програмою, в якій взяли участь шкільний хор під проводом А. Гут і шкільні діти, які показали квіти перед портретом Патріарха.

Програму відкрив вступним словом ред. Василь Пасич, а відтак парафіяльний хор проспівав „Торжественну Кантату“ А. Гнатичина.

Святоє слово у історичному аспекті виголосив



Співачка Христини Липецької

Усі виконавці дістали заслужені, довготривалі оплески, а Христини Липецька одержала гарні квіти від української громади, якій її передали відомі діячі Я. Дужий від Українського Культурного Центру і З. Василькевич від Окружної Управи Союзу Українок, від церковного хору при церкві св. Йоїсифа у Воррені від Метрополітанського Відділу УККомітету.

Христини Липецька — це амбітна, працьовита і талановита оперна артистка. Голос у неї металічний, гучний і вирівняний в усіх регістрах; при тому вона має добру дикцію і чисту інтонацію. Сам однач хай і найкращий голос, без музичності, чутливості, без доброї музичної пам'яті і сценічних здібностей не доведе артистку до мистецьких вершин. Все це посідає наша співачка, але далі працює над собою, беручи лекції співи в найкращих педагогів, багато читає музичної літератури і вивчає все нові нові опери арті та цілі ролі з опер, що їх співає на п'ятьох мовах.

Велику моральну підтримку у її мистецьких здобуваннях дає їй чоловік інж. Любо Липецький, відомий кооперативний діяч, що вразі допомагає нашій співачці прямивати шляхом мистецтвом до все нових успіхів у оперному співі.

Виставка грамот в Українському Музеї у Чикаго

Чикаго бере дуже активну участь у виставках культурно-виховного і мистецького характеру, а чимало з них є нічим іншим, як повторенням попередніх виставок, що в них брали і беруть участь ті самі мистці, тільки під покровом іншої організації чи установи.

Щоб уникнути такого повторювання, Український Національний Музей (УНМ) у Чикаго влаштував 25-го і 26-го лютого ц.р. цілком іншого роду виставку, що базувалася на збірках музейного архіву і історичного відділу на виставку грамот. Дійсно, це вперше на терені Чикаго, а може й ЗСА, організовану цю цікаву і повчальну виставку грамот, у склад якої входило 96 одиниць — власність Музею — і 15 грамот приватних осіб.

Глядачеві випало в око старанне приготування грамот, які були гарно оформлені у відповідних обрамленнях, а згодом ефективно і естетично розміщені, частинно на стінах, а частинно на прикрашених столах. Грамоти в Україні, серед українців, завжди були дуже популярні, а їх початки сягають ХІІ століття. У давніх часах грамоти мали правничий характер, і вони походили від державного або церковного правління. Не бракувало і від приватних визначних осіб.

У склад виставкової збірки входили грамоти, надані від Української Народної Республіки, від Товариства „Прогрес“, Товариства Українських Інвалідів, церковні грамоти, особливо право славні, спортивні й деякі інші. Усі вони з ХХ століття, а найстарша, з 1913 року, видала Головним відділом Т. „Прогресу“ у Львові. За нею йде „Грамота членська

Руського Народного Союзу Америки“ з 1915 року. Читачи й аналізуючи текст мотивації грамот, можна ствердити, що ними наділено осіб, установ і організацій за їхній великий вклад праці в культурно-освітню ділянку, або за їхню щедру фінансову допомогу науковим або громадським установам. Більшість грамот була по-мистецьки оформлена визначними мистцями графіки, що робило на глядача миль враження. Виставка була частково спонсорована Ілліноїською Радіо Мистецтва.

Слід привітати нову ініціативу УНМ у тематичні виставки і побажати, щоб вона не була останньою. Нам відомо, що в архіві УНМ зберігається багата збірка державних і особистих документів, виказок, збірка статутів-установ, почавши від 1910 року, збірка оголошень культурно-суспільних імпрес від 1914 року, збірка спортивних, військових і хорових відзначень у формі медальонів. З таких збірок можна і майбутньому зорганізувати кілька виставок, які мали б іншу, ніж дотепер тематику. У розмові з головою Музею мгром Е. Баском, автор цього допису запитує, яка є під цю пору найбільша проблема УНМ?

„Брак місця. Музей себе переріс“ — була коротка відповідь. Дозволю собі поставити питання до української громади у Чикаго, чи така важлива, культурно-виховна установа, з такими важливими архівними й історичними збірками, не заслуговує на нове простірніше приміщення?

Яків Берестянський

Вісті з Осередку св. Андрія в Норт Порті — Мінерал Спрінгс

В середу, 15-го лютого, ц.р., д-р Роман Барановський виголосив доповідь про „Четвертий Світовий Конгрес Вільних Українців і теперішню ситуацію в громаді“. Четвертий СКВУ, який відбувся в діях від 30-го листопада до 3-го грудня 1983 року в Канаді, у місті Торонто, визнавав Українську Американську Координаційну Радіу за рівноправну центральну українців Америки, поруч УККА. Така є дійсність. Однак поширюються вістки, які тенденційно представляють американсько-українську дійсність у зовсім іншому світлі. Прелегент з'ясував, що не речники УККА погодилися прийняти УАКР-ду, але власне УАКР-ла пішла на компроміс і згодилася, для добра справи, бути не єдиною центральною українців Америки, але поділитися ролями активності із УККА.

Згодом хор громади проспівав пісню: „Ой, зійшла зоря...“ із зворушливим сольо д-ра Б. Нічки; „Молитвою за Патріарха“ закінчено це повне повати небудене свято. Хор осередку був від батуною інж. П. Гравовича, при фортепіані — невтомна д-р Я. Гравович.

В середу 22-го лютого, Дарія Кузик короткою і змістовною доповіддю з'ясувала невідправлене положення нашої Української Помісної Католицької Церкви в Україні і в Польщі розповіла про розпачливі заклики вірних, Йоїсифа Терелі, Василя Кобрина та о. Будзінського, до Папи — стати в обороні наших братів і сестер, які караються в більшовицько-російських концентраційних таборах за віру Христову і вірність Папи.

Дотепер Ватиканські кола не стали явно в обороні переслідуваних Мучеників Української Католицької Церкви, але і тут, на волі, обмежується юрисдикція Патріарха „територіальними принципами“, а Рим наложив також інші обмеження на церковну владу Блаженнішого. Своєю доповіддю Д. Кузик закінчила заклик довести до відома Апостольської Столиці наш біль і незадоволення з приводу того, що УПЦКерку часто трактують по-мачушньому в Римі. „Ми всі, Владика, священники і миряни УПЦКеркви, повинні, — казала прелегента, — за протестувати даними про 1000-річчя християнства, що розпочався патріархія не має права до того святкування, бо тоді московського народу не було. В нас на зовнішньому відтинку нічого дотепер не зроблено у тій підставою важливій справі.“

У суботу, 18-го лютого, наша громада святкувала 93-тє річчю уродин Блаженнішого Патріарха Йоїсифа. Свято мало таку програму: хор проспівав молитву „Отче наш“ та „Многая лита Блаженнішому“; С. Гарасимів за вмілістю декламував вірш „Шануйте патріархальну владу“. Доповіль „Блаженніший Патріарх — муж Божого Провидіння, оборонець прав УПЦКеркви та вірних“ виголосив історик Української

Учасник

Вісти з Осередку св. Андрія в Норт Порті — Мінерал Спрінгс

Вісти з Осередку св. Андрія в Норт Порті — Мінерал Спрінгс

Вісти з Осередку св. Андрія в Норт Порті — Мінерал Спрінгс

Вісти з Осередку св. Андрія в Норт Порті — Мінерал Спрінгс

Д-р Павло Сеница

Цінний дарунок!

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ — НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ в англійській мові

UKRAINE: A CONCISE ENCYCLOPAEDIA

Том 1-ий \$75.00 — ЦІНА — Том 2-ий \$85.00
Хто замовить ОБА томи платити \$140.00

Том 1-ий і 2-ий разом з чеком або поштовим переказом (М.О.) — \$140.00

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION Inc.
30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

Прощу вислати:
☐ Том 1-ий — \$75.00
☐ Том 2-ий — \$85.00
☐ Обидва томи — \$140.00
включно з пересилкою

В поштовому переказі (чек, М.О.) дол. і прощу вислати на адресу:

Name _____
No. _____ Street _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжки вийшли в світ, повинні надіслати до редакції "Свободи" також адресу, де таку публікацію можна було б надіслати, та її ціну.

КОЛИШНІ СТУДЕНТИ Львівського Університету (Бельгія)

випадають чергову

ТОВАРИСЬКУ ЗУСТРІЧ на оселі УНСОЮЗУ СОЮЗІВЦІ

27-28 жовтня 1984 року
(субота і неділя)

Запрошуємо всіх друзів з Родинами численно
присутити.

Організаційний Комітет

YAROSLAV K. TURKALO, M.D.
100 York Street, New Haven, CT. 06511

Т-во Українських Інженерів Америки Відділ Мінесота

запрошує громадянство на

ТОВАРИСЬКИЙ ВЕЧІР

В програмі: доповідь інж. ЗЕНОНА СТЕПЧУКА —

ВІДВІДИНИ УКРАЇНИ 1983 РОКУ ТА ПОЇЗДКА ПО КРАЇНАХ ЄВРОПИ — в прозірках.

Субота, 7-го квітня 1984 р. о год. 7-й веч.
Зала парафії св. Михаїла в Мінеаполісі, Мінн.

Українська жінка та її вклад в історію народу

Від початку цього століття у місяці березні відзначається "Міжнародний День Жінки". Щоб акцентувати на вклад українських жінок у скарбницю цивілізації людства, Відділи СУА в різних місцевостях включаються у відзначення "Тижня Історії Жінки", схваленого Конгресом ЗСА в 1982 році.

Окружна Управа СУА в Огайо взяла участь у програмі Клівлендського стейтського університету, започатковану одноденною конференцією — "Жінки етнічного походження втримують рівновагу між традицією і змінами". Конференція відбулась 3-го березня при співучасті шістьох жінок неукраїнських організацій.

Головною доповідачкою цієї конференції була проф. Марта Богачевська-Хомяк. Вона представила свою теорію "прагматичного фемінізму", беручи за приклад історію українського жіночого руху. Доповідка наводила факти і з'ясовувала обставини, в яких жінки були змушені організуватися, і які результати вони досягли для свого народу, а також для людства. В дискусії розвинулися порівняння українського до жіночих рухів інших народів та питання, що затривали історію України взагалі.

У популяризаційних сесіях конференції на тему традиційних цінностей і збереження родини, як одиниці суспільства, та нових змін, поміж 10-ма доповідачками

були дві членки СУА — Джени Бокар і Христина Гук. Окружна Управа СУА в Огайо своєю участю у тижні "Жінка в історії" також навіязала нові контакти з місцевим університетом та деякими іншими впливовими організаціями, що є потрібне, щоб висувати українські ідеї та справи на ширший форум.

Наступного дня 4-го березня, заходами українських жіночих організацій Клівленду, в залі собору св. Володимира відбулося Свято жінки — героїні. Організоване жіноцтво ще раз додало, що вміє співпрацювати і спільно вшановувати імпресі. Цим разом черга припала на Союз Українок Америки бути господарем імпресі.

В програму свята входило відзначення 30-ї річниці загибелі 500 жінок у Кінгрі та доповідь проф. д-р М. Богачевської-Хомяк про "Героїзм української жінки".

Свято відкрила голова Окружної Надії Дейчаківська, вітаючи присутнього на заході списка новоствореної спарії української католицької церкви в Пармі, Владислава Роберта; представила доповідачку проф. Марту Богачевську-Хомяк, а також радного міської управи Клівленду Джона Заяка, який прибув на свято, щоб передати від міста Клівленду грамоту проф. Богачевській-Хомяк за її наукову

Закінчення на ст. 6.

Невтомно прикро мені під цим заголовком світліною, з якої ще так виразно промовляють бадьорість і енергія, добродушність і погідний настрій, писати посмертну згадку. Під цим заголовком і під світліною бажав би був написати статтю світлого змісту про життя і успіхи, про дальші творчі плани свого колишнього ширшого і відданого співпрацівника на культурно-освітньому полі, в не дуже сприятливих для такої праці повсякденних таборних відносинах в Німеччині. Але така вже Божа воля, що мені, старшому від св. п. Андрія Музики, довелося пережити його смерть.

Помер св. п. А. Музика 14-го лютого 1984 року в Волтемі, біля Бостону. Далека віддала — бо мешкав у Баффало — не дозволила мені взяти участь у його похороні. Тож цієї згадкою про нього, нехай востаннє прислухався колишньому співмешканцю табору для т. зв. переміщених осіб, з яким ми спільно ділили таборну долю й недолі.

Деталі життєвого шляху бл. п. Андрія мені мало відомі. Знаю, що він народився 2-го листопада 1920 року в галицькому селі Бутині. Закінчив дяківську школу і диригентський курс в Перемішлі. Молодим хлопцем поїхав на роботу в Німеччину. Там і залишився по закінченні Другої світової війни. Тоді, восени 1945 року, зійшлися наші життєві дороги в українському таборі в Гільдесгаймі. Той табір справедливо можна назвати табором скитальців, бо його окупаційна англійська влада кілька разів перекидала з місця на місце — з Гільдесгайму до Пайне, згодом до Альфельду, тоді до Геленау, а вкінці до Зальцгіттер, де його на початку 1950 року розв'язано, а людей, які не мали ще змоги вийти з Німеччини, розкинуто по різних таборах.

До Москви через Київ

Вже тепер не трудно спостерігти, що багато західних коментаторів і журналістів розглядають надходження 1000-ліття християнства в Київській Русі як святкування ювілею російського християнства. Советський уряд дав швидку й повну підтримку Російській Православній Церкві в Советському Союзі для пропагування такої якраз інтерпретації.

Знову ж українці в діяспорі не виявили ще і досі значніших старань, щоб видати бодай кілька наукових, як теж і популярних публікацій, які б вказували на історичну тяглість між Київською Руссю і Україною аж до теперішніх днів, які б насвітлювали шляхи права Української Православної Церкви на їхні християнські багатотисячлітні традиції, початки яких сягають давнини Володимирового Києва.

Зарисовується, на шість, чимраз конкретніше гарвардський план відзначення нашого християнського тисячоліття з приготуванням цілого ряду відповідних публікацій.

Добре, що навіязано діло ві зв'язки для ведення дослідів з Кестон коледжем у Великій Британії, який видає періодичний журнал "Релі-

Св. п. Андрій Музика



Св. п. Андрій Музика

Не все в таборному житті було світле. Слід тут згадати про один трагічний випадок, який панству Музику приліє велике горе. Наш табір знаходився тоді в невеликій місцевості Геленау, що розташована при залізничному шляху Ганновер - Геттінген. Терен біля Геленау легкодоступний. Будинки, в яких мешкали таборяни, були розташовані у підніжжя невеликої гори. З надер цієї і інших гірничих видобували колись сіль. У восени час використали вони залишені копалини для магазинів з боспирпасами, відповідно розбудували і укріпили їх. Тунель був побудований аж до залізничної станції. Інший вхід до цих підземель, з великою масивною вежею, знаходився недалеко табору.

Як відомо, західні альян-

Михайло Лоза

У Сороковий День після смерті ПОЕТА, ПИСЬМЕННИКА І ЖУРНАЛІСТА

бл. п.

ІВАНА СМОЛІЯ

буде відправлена

ПАНАХИДА

в неділю, 8-го квітня 1984 р., після Святої Літургії,
о год. 12-й дня, в українській католицькій
церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж.

З'єднаймося в молитвах за спокій душі Покійного.

УПРАВА УСВТ-ва "ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ"
ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО БРАТСЬКОГО
СОЮЗУ І НЮ ДЖЕРЗІ
ДРУЗІ З ПЕРЕМІШЛЯ



В глибокому смутку повідомляємо
Родину, Приятелів і Знайомих,
що в неділю, 1-го квітня 1984 р. упокоївся в Бозі
у Смереті шпиталі,
наш Дорогий ТАТО, ДІДО І ПРАДІД

бл. п.

АНТІН ЗАРИЦЬКИЙ

народжений 10-го квітня 1897 р. в Кам'янці Подільській,

Укрaina
ПАНАХИДА у вівторок, 3-го квітня 1984 р. в похоронному закладі Conroy Funeral Home, о год. 7-9 веч., 21 E. 2nd Street, S. Bound Brook, N.J.

ПОХОРОН — у середу, 4 квітня 1984 р., о год. 11-й перед полуднем в церкві св. Андрія в С. Банду Брук, Н. Дж., на місцевому цвинтарі.

Горем прийміть:

2 доньки — СОНЯ І НАДІЯ з чоловіками
син — ІВАН
2 внуки
2 правнуки



У глибокому смутку повідомляємо

Рідних, Приятелів і Знайомих,
що 30-го березня 1984 р. в Баффало, Н. Я.
відійшов у Вічність на 92-му році життя,
уродженець Пліхова, Зах. Україна

сл. п.

АНДРІЙ МОРОЗ

учасник Визвольних Змагань 1914-1920 років, старшина Українських Січових Стрільців, співосновник оркестри УСС, артист-актор і співак Українського Театру у Львові 1921-23 роках, організатор, основник, диригент і режисер багатьох церковних і світських хорів і аматорських театрів по селах і містах Бережанського, Зборівського і Перемішльського повітів, співосновник хору "Думка" в Нью-Йорку, організатор і диригент хору в Філадельфії і хорів СУМА в Баффало, Н. Я.

ПАНАХИДИ за спокій душі Покійного відправлено в суботу, 31-го березня і в неділю, 1-го квітня, а ПОХОРОН відбудеться в понеділок, 2-го квітня 1984 р. з церкві св. Миколая на цвинтарі Кам'яній в Баффало, Н. Я.

В глибокому болі:

брат — МИХАЙЛО з дружиною ІРИНОЮ
і сином ІГОРЕМ
братанки:

БОГДАН з дружиною КАТРУСЕЮ
і сином ІГОРЕМ з дружиною ХРИСТЕЮ
і дитиною: УЛАНЮ, СТРЕФАНЮ
ІВАНЮ
ІВАНЮ з родиною в Англії
ІВАНЮ з родиною

і дальша Родина в ЗСА, Англії і Україні

УКРАЇНСЬКИЙ СТУДЕНТСЬКИЙ КОМІТЕТ "ДАХАВ" (УСКД) ПРИ ФУНДАЦІЇ УВУ

Студентський Комітет "Дахав" щиро вдячний українській спільноті за численні пільги і вияви підтримки, за поради і корисні інформації, за надіслані матеріали і щедри пожертви на працю Комітету.

Ваша моральна допомога уможливила нам вислати делегацію до Брюсселю, щоб особисто відвідати зустріч з президентом Міжнародного Дахавського Комітету (ІДК) і передати йому наші загальнонаціональні вимоги, зібрати частину доказового матеріалу — документації, фінансувати проплату таблицю і почати складання картотеки українських політичних в'язнів Дахаву (доповідати про працю комітету дивись "Вісті ч. 3" в українській пресі).

Ми щиро дякуємо організації "Певність" в Чикаго; Кредитовій Кооперативі в Пассейку; родинам: Ярославів і Олі Духів, Степанів і Анни Феденків, Антонов і Віри Шумейків.

Ми вдячні учасникам минулорічної поїздки "Стежками Батьків по Європі", за їх працю для загального добра, а зокрема за допомогу при збиранні фондів на ведення праці (Уляна Юрків, - Дітройт, Надія Козак - Мінеаполіс, Юрко Обаранець, - Нью-Джерсі, Марта Кузьма, - Нью-Джерсі, мгр Оксана Павник, голова Відділу СУА в Клівленді).

Подякуємо українській громадській першій списку жертводавців на працю Українського Студентського Комітету "Дахав" при Фундації УВУ:

вересень 1983 - лютий 1984

Український Культурний Центр в Дітройті 1.000,00, Духів, Ярослав і Олі 500,00 Феденко, Стефан і Анна 500,00, Українська Школиця "Певність" в Чикаго 350,00 Шумейко, Антон і Віра 300,00, Українська Федеральна Кредитова Кооператива "Самопоміч" в Пассейку Н. Дж. 250,00 Витвицька, Параскевія 200,00, Українська Православна Кредитова Кооператива в Н. Я. 200,00, Українська Федеральна Кредитова Кооператива "Самопоміч" в Н. Я. 200,00, Гуменок Ігор, 150,00 Кузьмин, Марта 105,00 (збіркою листів).

По 100,00 зложили: Вівчар, Іван; д-р Войтович, Стефан і Олена; д-р Галарник, Ігор; Дацьків, Орест і Орися; Коваль, Микола; Кредитова Спілка св. Йосафата, Торонто Канада; Криничук, Богдан і Тетяна; о. Маркевич, Юрій; Несторенко, Л. Б.; Об'єднана Українська Кредитова Спілка Гампінгтону; Об'єднана Українська Католицька в Америці; "Провидіння" ОЖ ОЧСУ Відділ в Дітройті; Сестринство Покрова Пресвятої Богородиці при церкві св. Володимира і Олігів в Чикаго; СУА Відділ ч. 63 в Дітройті; Товариство св. Йосафата н. 7530 в Вашингтоні; Українська Кредитова Кооператива, "Будучність" в Торонто; Українська Кредитова Спілка в Торонто; Українська Федеральна Кредитова Кооператива "Самопоміч" в Джерзі Сіті, Н. Дж.; д-р Худько, Богдан і Богдана; д-р Ценко, Микола Мішко, Ярослав - Англія \$73,74; Петришин, Володимир і Олена 70,00

По 50,00 зложили: Біловус, Володимир і Ірена; Бородайко, Богдан; Захунний, Микола і Олі; Дідунчик, Г. Т.; Іванчик, Роман і Лена; Гриньків, Володимир і Олі; Кредитова Кооператива Північного Вінніпегу; Мороз, Петро; Никифоров, Юрій; Гуменок Ігор; ООЧСУ в Дітройті Від. ч. 10; Петренко, Василь (Німеччина); Рогатинський, Н. О.; Романішин, Ярослав і Тетяна; Савчук, Мирослав; Сердюк, Василь і Людмила; д-р Стефанів, Михайло і Марія; Товариство Українських Інженерів в Америці; Українська Кредитова Кооператива "Будучність" в Дітройті; Українська Кредитова Спілка "Кангари"; Українська Федеральна Кредитова Кооператива "Самопоміч" в Рочестері Н. Я.; Українська Допомогове Товариство "Будучність" в Дітройті; Український Народний Союз Від. ч. 336 в Клівленді; Козак, Надія (збіркою листів) Мінеаполіс 45,00; Кузик, Микола 40,00; Логола, Іван 40,00 Сидір, Ярослав 40,00

По 30,00 зложили: Гадзевич, Іван; Козак, Дарія; Німич, Дмитро; Озарків, Григорій; ОУЖ ім. Кн. Ольги (Англія); Симоненко, Валентин і Олександра; Сушко, Володимир і Оліга; Юрків, З. Ю.

По 25,00 зложили: Білі, Володимир і Олександра; Боднарський, Зенон і Марія; д-р Бровінс, В.; Бучинський, Петро і Марія; д-р Вірчук, Володимир; Галин-Блох, Марія; Головачук, Іван і Юлія; Гупей, Йосиф і Зеновія; д-р Джуль П. Клім, Ярослав; Кобилянський, А.; Коваль, Василь, д-р Козак, Михайло; Костюк, Іван Роман і Галина з Трентону; Козак, Ярослав і Катина; Кредитова Спілка "Віра" в Вінніпегу; Кузик, Дарія; Ляміка, Володимир і Марія; Маркевич, Володимир; Мартиненко, Михайло; Навіляков, Ежен і Мирослава; Нестеру, Геральд; ООСЧ в Ютика Н. Я. Відділ ЗП Обаранець, Ежен і Леся; Обаранець, Мирон; Олінук, Федір; Островський, Володимир; Петришин, Володимир; д-р Попаляк, Петро; Проккоп, Б. Р.; д-р Савчук, В.; Склепович, Олег і Елсі; Татарський, Олександр; Хархаліс, Марія, Український Народний Союз Відділ 488 Арізоні; Цегельська, Любов; мгр Шпонтан, Михайло і Віра; д-р Юрківчак, Евстахій, Юрків С.Л.

Український Студентський Комітет "Дахав"

У ВАГАТІ У ВИДАВНИЦТВІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ СВОБОДА

появилася вже друком монументальна збірка
літературних оцінок

Д-ра Луки Луцєва

ЛІТЕРАТУРА І ЖИТТЯ

Книжка у твердій темній полотняній обгорці з золотими літерами більшого формату, має 480 сторінок і охоплює повне півстоліття (1925-1975 pp.)

Література і життя, це дійсно монументальний твір, а в ньому біографія, оригінальні статті і рецензії про

ТАРАСА ШЕВЧЕНКА, ІВАНА ФРАНКА, ОЛЬГУ КОБИЛЯНСЬКУ, БОГДАНА ЛЕПКОГО, ВАСИЛЯ СТЕПАНІКА, ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА, ВАСИЛЯ ПАЧОВСЬКОГО, МАРІЯНА ШАШКЕВИЧА, ТИМОТЕЯ БОРДУЛЮКА, ОЛЕКСАНДРА КОРНІЙЧУКА, ОЛЕСЯ ГОНЧАРА і ВОЛОДИМИРА СОСЮРУ.

Мешканців стейту Нью-Джерсі зобов'язує 5% стейтського податку. Належність платна лише в амер. доллях \$20,00

Замовляти: • порто \$1,00

СВОБОДА BOOK STORE

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКОЛ!

Структурні...

(Продовження зі стор. 2)

них елементів у суспільних стосунках, які можна змінювати, додавати, відкидати, обмежувати чи поправляти, на це, щоб організація могла краще функціонувати й служити потребам людини. Людина в організації є елементом вищого порядку, і її не можна викидати, поправляти, змінювати або обмежувати; організація з її програмами й парадоксами має служити людині, а не навпаки. І тому дивно стає, коли діється навпаки, а це в українських стосунках приблизно, щоденне явище.

Надмірне прив'язання до старих (і життям не виправданих) норм, консервативність і заскорузлість у думках і поглядах виключають поступ і заперечують розвиток; у результаті це стає утробленням здорового життя, не зважаючи на те, що в ньому беруть участь високоінтелектуальні одиниці. Ритуальне віддавання респекту формі і незайняття змінюваним змістом дали у висліді віру у вирівнювання, і це суспільство широким прагне. Однак в лідерів громади не знайшлося моральної сили і відповідальності, щоб вкінчити звіт громаді про те чому єдиності немає. Прив'язання до старих невинуватих норм стало вже ознакою патріотизму й перешкодою в наступні генерації.

(Продовження буде)

ПОВІДОМЛЕННЯ

Адміністрації „Свободи“

повідомляємо всі організації і поодинокі особи, що адміністрація

НЕ БУДЕ ПОМИЩАТИ ЖАДНИХ ОГОЛОШЕНЬ

якщо попередні рахунки

НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ

Окремих листів в тій справі не будеться

відписувати.

ВСІ РАХУНКИ МУСЯТЬ БУТИ ЗАПЛАЧЕНІ

ДО 15 ДНІВ ВІД ДНЯ ПОЯВИ.

Дайте Вашій дитині нагоду
пізнати й полюбити
українську мову



при допомозі цікавих
і барвистих сторінок
„ВЕСЕЛКИ“

Передплатіть вже сьогодні Вашим дітям або
внукам найкращий дитячий журнал у вільному
світі — „Веселку“, виславши чек на 8 доларів
на адресу:

„СВОБОДА“

30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302

(для членів УНСО — однорічна передплата є 5 дол.).

Прислати тут виповнити, віддати і вислати.

Ім'я і прізвище

Адреса

число будинку й назва вулиці

Місто

Стейт і ZIP-код

Долучую чек з передплатою на один рік.

Долучую чек з передплатою на два роки.

Українська...

Закінчення зі ст. 5.

працю взагалі і досягнення в діяльності дослідів українського жіночого руху зокрема. Явно зворушена цим признанням М. Богачевська почала свою доповідь зверненням до публіки: „Не мені говорити вам про героїзм — це вас я хотіла б послухати“. Доповідачка говорила про героїзм, як символ і явище в загальному; далі зупинилася над різними його видами, доводячи прикладами з минулого і сучасного про значення героїчної поведінки української жінки в житті народу.

Примітно відзначити, що мистецьку програму вечора перебрала молодша генерація. Вдалою і до теми була декламація „Марш героїнь Кінгів“ Алли Косовської у виконанні Дарії Павник, членки 8-го Відділу СУА.

Молодий піаніст Борис Садовський виступив з власною композицією „Св. Юрій в боротьбі із змією“, виконуючи твір з темпераментною браурністю і динамізмом, чим відобразив боротьбу двох сил.

Неоніла Винярська

ОПИНІВШИСЬ ПЕРЕД зростаючими довготривалими протестами сікхів, які вимагають більше національних і релігійних прав, центральний уряд Індії повідомив, що він внесе певну поправку до конституції, щоб признати сікхізм як окрему релігію. Рішення уряду було проголошене в суботу, 31-го березня. Лідери сікхів прийняли його з задоволенням і відкликали всі протести, назначені на понеділок, а також назвали рішення уряду „великою перемогою“.

ДЕРЖАВНИЙ СЕКРЕТАР Джордж Шулі відкинув всякі спекуляції про зміну політики в Центральній Америці і можливість цілковитого відтягнення американських військових частин кін дорадників. Він заявив, що ЗСА є на правильній дорозі і тому немає змислу міняти дотеперішню політику, бо загроза комунізму в Центральній Америці все ще існує. Шулі виступив зараз після поширеної інформації про те, що Гондурас замінив трьох своїх генералів на найвищих постах, а ген. Густаво Альварез Мартінез примусили покинути країну і вийхати до Коста Ріки. Альварез був великим прихильцем ЗСА і промотором американської військової присутності в Гондурасі та прихильником антикомуністичних повстанців в Нікарагуа, яким він допомагав всякими способами. Як відомо, один з демократичних кандидатів на президента, сенатор Гері Гарт, пропонував відтягнути негайно усі збройні сили з Центральної Америки і Шулі, покликаючись на заяву Гарта, назвав такий заклик нерозумним і нерозсудливим.

УРЯДОВІ РЕЧНИКИ в Білому Домі і Державному департаменті побоюються, що в Ель Сальвадорі громадянська війна може поширитися також на антикомуністичні організації, зокрема на соціальних демократів і правих, що їх очолює неупісний кандидат на президента і правдоподібно керівник так званих бригад смерті Роберто д'Абуїссон. Напруження між цими двома групами почало наростати після того, як в суботу, 31-го березня, невідомі вбивці застрелили приятеля Р. д'Абуїссона 58-річного Рафаеля Гасбуна, який під час перевиборів сповняв роль головного дорадника правого угруповання. Кажуть, що атентат на Гасбуна виконали ліві групи, правдоподібно марксистів.

УКРАЇНСКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ

БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

ТІЛЬКИ 2 ЦЕНТИ ДЕННО

КОШТУЄ
\$5,000 — \$10,000
забезпечення

АКЦИДЕНТОВОЮ ГРАМОТОЮ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО
СОЮЗУ

Такі низькі вкладки для нових грамот
Акцидентового Забезпечення, видані після
1-го жовтня 1983 року, вносять:

\$6.50	річно
\$3.35	піврічно
\$1.75	квартально
.60	місячно

для всіх членів у віці 16 до 55 років.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ЮЛІЯ ШУРИН, член УНС Відділу 417-го Т-ва „Спірація“ в Джефферсонвіллі, Інд., померла 3-го січня 1984 року на 93-му році життя. Нар. 1891 року в Тишовце, Польща. Членом УНС стала 1950 року. Залишила в смутку сина Олега, сестру Марію Копитову і двоє онуків. Похорон відбувся 5-го січня 1984 року на цвинтарі Кейн Гілл в Луїсвіллі, Кентукі.

Вічна Їй Пам'ять!
Гільо Цибірський, скар.

СТЕФАН ГУРНЯК, член УНС Відділу 146-го ім. Івана Франка в Воррен Міч., помер 15-го січня 1984 року на 63-му році життя. Нар. 1920 року в Дитройті, Міш. Членом УНС став 1938 року. Залишив у смутку сестер Марію Глонек, Гелену, Гаврилю і брата Теодора. Похорон відбувся 19-го січня 1984 року на цвинтарі Мт. Олівет в Дитройті, Міш.

Вічна Їй Пам'ять!
Секретар.

АННА ГРИНЧИШИН, член УНС Відділу 125-го в Чикаго, Іл., померла 14-го вересня 1983 року на 73-му році життя. Нар. 1-го вересня 1911 року в Чикаго, Іл. Членом УНС стала 1933 року. Залишила в смутку чоловіка Ярослав Попаділок з чоловіком Андрієм і онуками Марком і Танею. Похорон відбувся 19-го вересня 1983 року на цвинтарі св. о. Миколая в Чикаго, Іл.

Вічна Їй Пам'ять!
Гільорія Пашен, скар.

Степан Любомирський

ПРОМЕТЕЙВ
ВОГОНЬ

РОМАН

Ціна: \$16.00 з пересилкою.
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані 5% стейтового податку

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ПОПРАВКА
В ПРИВІТАННІ

У тексті привітання президента Рональда Регена Патріарху Йосифові, поміченому на першій сторінці „Свободи“ (ч. 62 з вівторка, 3-го квітня), друге речення має бути: „Ви були упродовж років не тільки героєм для всіх, але й могутнім символом для всіх свобододолюбних народів“.

Ред.

СИМЕОН ІВАНКІВ, член УНС Відділу 106-го ім. св. Миколая в Чикаго, Іл., помер 20-го січня 1984 року на 92-му році життя. Нар. 5-го жовтня 1890 року в Західній Україні. Членом УНС став 1952 року. Залишив у смутку дружину Марію, сина Євгена, онуків Несетора і Надію. Похорон відбувся 23-го січня 1984 року на цвинтарі св. Миколая в Парк Ридж, Чикаго.

Вічна Їй Пам'ять!
Управа Відділу

ІВАН ЯКІВ ТАТАРЧУК, член УНС Відділу 22-го Т-ва „Доброї Волі“ в Чикаго, Іл., помер 22-го січня 1984 року на 65-му році життя. Нар. 19-го лютого 1919 року в Чикаго. Членом УНС став 1937 року. Залишив у смутку дружину Кліментину, синів — д-ра Теренса Татарчука і д-ра Бруса Татарчука, брата Миколу, сестру Анну Реміньє, трьох онуків і дільшу родину. Похорон відбувся 26-го січня 1984 року на цвинтарі Санрайз Меморіал Гарденс в Маскеган, Міш.

Вічна Їй Пам'ять!
Олена Олек, скар.

ЕМІЛІЯ МЕДВЕЦЬКА, член УНС Відділу 35-го Т-ва „Єдність“ в Чикаго, Іл., померла 26-го січня 1984 року на 60-му році життя. Нар. 1924 року в Чикаго. Членом УНС стала в 1948 році. Залишила в смутку дочку Марту і сина Мірона з родинами. Похорон відбувся 28-го січня 1984 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Іл.

Вічна Їй Пам'ять!
Управа.

КАТЕРИНА ПЛЕКАН, член УНС Відділу 316-го в Роместері, Н.Й., померла 29-го січня 1984 року на 88-му році життя. Нар. 1894 року в Путижанин, повіт Рогатин, Зах. Україна. Членом УНС стала 1923 року. Залишила в смутку сина Івана, дочку Стелу Гашан. Похорон відбувся 1-го лютого 1984 року на цвинтарі св. Гробу в Роместері, Н.Й.

Вічна Їй Пам'ять!
Управа

ОЛЬГА ЗОЛОТНИКОВ, член УНС Відділу 458-го ім. Симона Петлюри в Гамілтоні, Онт., померла 31-го січня 1984 року на 82-му році життя. Нар. 1903 року в Каміні Польському. Членом УНС стала в 1945 році. Залишила в смутку дочку Лілію Бойко. Похорон відбувся на цвинтарі Вудленд в Гамілтоні, Онт.

Вічна Їй Пам'ять!
Секретар.

НЕЛЛІ КОЗЛОВ, член УНС Відділу 125-го в Чикаго, Іл., померла 6-го лютого 1984 року на 81-му році життя. Нар. 26-го червня 1902 року в Україні. Членом УНС стала 1941 року. Залишила в смутку сина Едварда і дочку Ольгу Борднер. Похорон відбувся 8-го лютого 1984 року на цвинтарі Мавіт Говн в Чикаго, Іл.

Вічна Їй Пам'ять!
Гільорія Пашен, скар.

МИХАЙЛО МЕЛЬНИЧИН, член УНС Відділу 108-го ім. св. Духа в Лейквуді, Огайо, помер 12-го лютого 1984 року на 58-му році життя. Нар. 17-го серпня 1925 року в Лейквуді. Членом УНС став в 1942 році. Залишив у смутку дружину Вініфред, синів Михайла і Мартіна, батьків Михайла і Анну, сестер, Анну Волтер і Марію Зяць. Похорон відбувся 14-го лютого 1984 року на цвинтарі Бруклін Гайтс в Клівленді, Огайо.

Вічна Їй Пам'ять!
М. Коваль, скар.

СОФІЯ ПЕЛЕНСЬКА, член УНС Відділу 27-го Т-ва „Орлик“ в Ньюарку, Н.Дж., померла 11-го лютого 1984 року на 86-му році життя. Нар. 3-го квітня 1898 року в Стинелавові, Україна. Членом УНС стала в 1951 році. Залишила в смутку дочку Лілію Паславську з мужем Богданом і трьох онуків. Похорон відбувся 14-го лютого 1984 року на цвинтарі св. Андрія в Бавнд Бруку, Н.Дж.

Вічна Їй Пам'ять!
Секретар.

КАТЕРИНА БАБАК, член УНС Відділу 266-го ім. Івана Франка в Амстердамі, Н.Й., померла 24-го лютого 1984 року на 89-му році життя. Нар. 1894 року в селі Костинів — Перемишляни — Україна. Членом УНС стала 1923 року. Залишила у смутку дочку: Марію Лорен і Ольгу Едвардів; 12 онуків і 7 правнуків та ближню і дальшу родину в Америці і в Україні. Похорон відбувся 27-го лютого 1984 року на цвинтарі Святої Марії в Форт Джансон, Н.Й.

Вічна Їй Пам'ять!
Володимир Варшона, скар.

ЕВГЕНІЯ ГОЛОВАТА, член УНС Відділу 146-го ім. Івана Франка в Воррен Міш., померла 17-го січня 1984 року на 63-му році життя. Нар. 1894 року в Гемтрему, Міш. Залишила в смутку мужа Володимира, синів Ярослава, Михайла і Данила; дві сестри Олію і Марусю та ближню і дальшу родину. Членом УНС стала 1938 року. Похорон відбувся 21-го січня 1984 року на цвинтарі св. Воскресіння в Мт. Клеменс, Міш.

Вічна Їй Пам'ять!
Г. Корбяк, скар.

СОФІЯ НАГІРНА ЛЕВ, член УНС Відділу 457-го Т-ва „Культура“ в Нью Йорку, Н.Й., померла 17-го січня 1984 року на 88-му році життя. Нар. 1896 року у Львові. Членом УНС стала 1950 року. Залишила в смутку мужа Василя, дочку Асю Цісик, сина Василя, молю, невістку Оксану, онуків Марусю Цісик і Едварда Ракович, Христину, Олесю, Руту й Маю Лев, правнучки Лесю і Семену та дальшу родину. Похорон відбувся 21-го січня 1984 року на цвинтарі Пресвотей Богородиці на Факс Чейсі у Філадельфії, Па.

Вічна Їй Пам'ять!
Олена Кіляр, скар.



ПИСАНКИ: гудульські, бойківські, подільські, волинські, трипільські й інші — в АРЦІ.

ЗБОРИ
ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,
8-го КВІТНЯ 1984 р.
Асторія, Н. Й. Місячні збори Б-ва св. Йосафата 5-ий Відділ, о. год. 5-й по поп. в церковному приміщенні, 37-09 31-ша Авеню в Асторії. На порядку наради: звіт Управі та поглядження різних відділових справ. Просимо прийти і вирівняти чл. залежності. — В. Левенець, голова, М. Хоманчук, секретар.

НЕДІЛЯ,
15-го КВІТНЯ 1984 р.
Рочестер, Н. Й. Місячні збори Б-ва св. Йосафата 217-ий Відділ, о. год. 2-й по поп., в залі церкви св. Йосафата, зі звичайним порядком наради. Описля буде обговорення справи 75-ліття Ювілею Т-ва. Вкладки можна вплачувати вже від 1:30 по поп. в тім самім приміщенні. Просимо прийти і вирівняти чл. скар., Ст. Мартинюк, касир.

Іван Кедрін
ЖИТТЯ — ПОДІЇ
— ЛЮДИ
СПОМИНИ ТА КОМЕНТАРІ
Ціна: \$21.25 з пересилкою.
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані 6% стейтового податку.
СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

BUSINESS SERVICE

Федеральний і стейтовий
INCOME TAX
SYMON RADOMSKYJ
1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111
(201) 373-6434, (201) 373-6453

REAL ESTATE

ROMAN RYCHOK
REAL ESTATE & INSURANCE
1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111
АСКУРУВМО
АВТА - БУДИНКИ - БІЗНЕСИ
Інформація поштою
ПЕТРО РИЧОК
забезп. агент-брокер
(201) 373-6434, (201) 373-6453

P I Z N E

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма
CYPRESS
HILLS MONUMENTS
В БІЛАНСЬКИЙ
WALTER BIELANSKI
K. M. KARDOVICH
CONSTANTINE M. KARDOVICH
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332
Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9:30 по поп., в неділю 10:40 по поп.
Miami, Fla.: (305) 653-5861
На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, НЬЮ ЙОРК і ОКОЛИЦЯХ.
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тіл-них Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222



УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ЦВІНТАРЯ-ПАМ'ЯТНИКА

4111 Pennsylvania Avenue, S.E., Washington, D.C. 20746

пропонує усім українцям, їх рідним і приятелям

СТАТИ БУДІВЕЛЬНИКАМИ-ВЛАСНИКАМИ

УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ПАМ'ЯТНИКА

М А В З О Л Е Ю

ЗАКУПОВУЮЧИ ЗАЗДАЛЕГІДЬ КРИПТИ НА ПОХОВАННЯ

- В Другому і Третньому Ярусах 2750 дол. (Ціни включають вічний догляд)
- Можна надати місце поховання в землі і передплатити всі обслуговування, бетонні крипти, пам'ятники і т.п. заздалегідь або у випадку потреби.
- Одне місце в землі — 720 дол. (Включає вічний догляд).

По докладній інформації, без жодного зобов'язання, просимо вислати купон на адресу:

UKRAINIAN MEMORIAL, INC.

P.O. Box 430 • Dunkirk, Md. 20754

або телефонувати на наш кошт (колект) (301) 568-0630 від

авітка до суботи, від год. 10-01 вранці до 2-01 по поп.